

Félicitations pour l'achat de votre matelas Therm-a-Rest®!

## L'INNOVATION EN MARCHÉ

Depuis 1972, Therm-a-Rest est un leader innovateur et distingué de la création d'articles de confort pour la vie dans la nature. Que vous soyez un alpiniste à la poursuite des grammes superflus ou un hédoniste invité à la recherche du confort en camping de luxe, notre gamme complète de produits est conçue pour vous aider à profiter au maximum de chaque minute, passée à l'extérieur.

Voici comment garantir que votre matelas Therm-a-Rest continue à vous assurer de bons et loyaux services pour de nombreuses années à venir.

## UTILISATION DE LA VALVE

Consultez les instructions fournies avec la valve pour le gonflage et pour le dégonflage complet ou partiel de votre matelas. Des versions numériques de ces instructions et des vidéos de formation sont disponibles en ligne sur [thermarest.com](https://www.thermarest.com).

## STOCKAGE

Nous vous recommandons de ranger le matelas déroulé et bien gonflé dans un endroit sec, en laissant la valve ouverte. Ceci assure que la mousse se gonfle plus vite lorsque vous partez dormir en plein-air. Entreposer le matelas pendant une période prolongée dans un espace humide peut favoriser l'apparition de moisissures, ce qui n'est pas couvert par notre garantie à vie limitée.

## RÉPARATION SUR LE TERRAIN

Grâce à nos nécessaires de réparation, un matelas se répare simplement et efficacement. Suivez le mode d'emploi inclus et placez soigneusement la rustine autocollante sur le trou. Pour plus d'informations et pour visionner des vidéos décrivant les réparations, rendez-vous sur <https://www.thermarest.com/warranty>.

## NETTOYAGE

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le matelas pour éviter que de la nourriture, de la crème solaire ou d'autres corps étrangers ne le dégradent. Gonflez le matelas à bloc et fermez la valve. Utilisez une brosse à poils doux et un nettoyant dégraissant doux. Rincez le matelas et laissez-le déroulé pour qu'il sèche. Ne rangez jamais votre matelas encore humide. Pour plus d'informations sur l'entretien du matelas et son mode d'emploi, rendez-vous sur [thermarest.com/FAQ](https://www.thermarest.com/FAQ).

## CONSEILS POUR PROTÉGER LE MATELAS

- Dégonflez partiellement le matelas pendant la journée, surtout s'il reste dans une tente ou dans un véhicule au soleil par temps chaud. La pression atmosphérique ainsi que les variations météorologiques importantes et les écarts de température vont modifier le niveau de gonflage du matelas, ce qui peut l'endommager.
- Ne jamais placer le matelas directement sur des rochers, cailloux ou autres surfaces pointues.
- Utilisez un tapis sous le matelas quand vous ne dormez pas dans une tente.
- Ne pas utiliser le matelas comme flotteur.
- Ne pas exposer le matelas aux flammes ou étincelles.
- Ne pas gonfler le matelas avec une pompe haute-pression (plus de 0,13 bar).
- Ne pas contaminer le matelas avec des produits antimoustiques contenant du Deet (diéthyltoluamide), des crèmes solaires ou du chlore.
- Ne pas laisser le matelas directement exposé au soleil pendant de longues périodes. Les rayons ultraviolets détruisent progressivement les tissus enduits.
- Toujours transporter le matelas dans un sac de protection.
- Conserver le matelas à l'abri des animaux de compagnie. Les chiens aiment mâchouiller les valves et les chats aiment se faire les griffes sur le matelas.

## GARANTIE À VIE LIMITÉE

- Le matelas est garanti pour la vie de l'article contre les défauts de matériau et de fabrication causés par son fabricant.
- S'il est déterminé que le matelas présente un défaut en accord avec les termes de cette garantie, Cascade Designs se réserve le droit de réparer ou de remplacer le matelas, à son choix. Tout matelas dont la date de fabrication remonte à plus de deux ans pourra être remplacé par un matelas présentant des défauts d'ordre cosmétique.
  - **L'usure normale, les crevaisons, l'abrasion, le résultat d'une utilisation inadéquate ou abusive, des altérations ou le démontage du produit ne sont pas couverts.**
  - Cascade Designs décline toute responsabilité en cas de dommages indirects ou accessoires. Certains états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires, de sorte que l'exclusion susmentionnée peut ne pas s'appliquer à votre cas.
  - Les frais d'expédition d'un matelas endommagé vers un centre de réparation agréé ne sont pas couverts et incombent à l'acheteur. Les frais de transport pour le renvoi du matelas réparé sont à notre charge.

## ATELIER DE RÉPARATION ET GARANTIE

- Pour tout renseignement sur notre garantie et nos services de réparation valables dans le monde entier, ou pour trouver un service d'assistance à la clientèle près de chez vous, rendez-vous sur [thermarest.com/warranty](https://www.thermarest.com/warranty).

## DITES-NOUS CE QUE VOUS PENSEZ.

Rendez-vous sur notre site pour partager vos impressions sur votre nouvel équipement en écrivant une revue de produit.

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb einer Therm-a-Rest® NeoAir® Isomatte!

## UNÜBERTROFFENE QUALITÄT

Therm-a-Rest ist seit 1972 eine der führenden Outdoor-Marken und überzeugt mit innovativen, preisgekrönten Produkten mit hohem Komfort. Ganz egal, ob Sie mit möglichst geringem Gewicht im Rucksack zu Fuß unterwegs sind oder auf vier Rädern in einen längeren Urlaub fahren, mit unseren Produkten werden Ihre Outdoor-Abenteuer mit Sicherheit noch schöner.

Bitte beachten Sie diese Anleitung, damit Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer NeoAir-Matte von Therm-a-Rest haben.

## VERWENDUNG DES VENTILS

Beachten Sie die beiliegende Anleitung zum Aufblasen, Luftablassen und kontrollierten Entweichen der Luft. Anleitungen zum Download und Anleitungsvideos finden Sie auf [thermarest.com](https://www.thermarest.com).

## AUFBEWAHRUNG

Wir empfehlen, das Ventil geöffnet zu lassen und die Isomatte eng zusammengerollt in einem Pucksack aufzubewahren, um sie vor Schmutz und scharfkantigen Gegenständen zu schützen.

## REPARATUR UNTERWEGS

Mit unseren Reparaturkits gelingt die Reparatur Ihrer NeoAir-Matte einfach und sicher. Halten Sie sich einfach an die Anleitung im Kit und verwenden Sie den selbstklebenden Flicker, um das Loch sorgfältig abzudecken. Weitere Informationen und Videos mit Reparaturanleitungen finden Sie auf <https://www.thermarest.com/warranty>.

## REINIGEN

Wir empfehlen das gelegentliche Reinigen Ihrer Matte, um schädliche Auswirkungen durch Nahrungsmittelreste, Öle oder andere Stoffe zu verhindern. Lassen Sie die gesamte Luft aus der Matte und schließen Sie das Ventil. Reinigen Sie die Matte mit einer weichen Bürste und einem milden Haushaltsreiniger oder einem milden Waschmittel. Spülen Sie die Matte klar und lassen Sie sie zum Trocknen flach liegen oder hängen. Lagern Sie Ihre Matte niemals in nassem Zustand. Weitere Hinweise zur Pflege und Verwendung finden Sie auf [thermarest.com/FAQ](https://www.thermarest.com/FAQ).

## TIPPS ZUM SCHUTZ DER MATTE

- Lassen Sie während des Tages etwas Luft aus der Matte, vor allem im Zelt oder Auto an einem heißen Tag. Hoher Luftdruck und große Temperaturschwankungen können das Aufblasen der Matte beeinflussen und sie evtl. beschädigen.
- Breiten Sie die Matratze niemals auf einer steinig oder scharfkantigen Oberfläche aus.
- Verwenden Sie außerhalb eines Zelts unter der Matte eine Bodenabdeckung.
- Verwenden Sie Ihre Matte nicht zum Schwimmen im Wasser.
- Vermeiden Sie Feuer oder Funkenflug in der Nähe der Matte.
- Verwenden Sie keine Hochdruckpumpen (über 0,13 bar) zum Aufblasen der Matte.
- Verschmutzen Sie die Matte nicht mit DEET-haltigen Insektenschutzmitteln, Sonnencreme oder Chlor.
- Setzen Sie die Matte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus. UV-Strahlen zerstören mit der Zeit die Stoffbeschichtung.
- Transportieren Sie die Matte zum Schutz immer in einem Pucksack oder ähnlichem Beutel.
- Halten Sie Haustiere von der Matte fern. Hunde kauen sonst u. U. an den Ventilen, und Katzen schärfen evtl. ihre Krallen an der Matte.

## BEGRENZTE LEBENSLANGE GARANTIE

- Die Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler des Herstellers gilt für die Lebensdauer Ihrer Matte.
- Falls die Matte sich im Rahmen der Garantie als defekt erweist, wird Therm-a-Rest nach eigenem Ermessen sie entweder reparieren oder ersetzen. Matten, die vor mehr als zwei Jahren hergestellt wurden, können durch Matten mit kosmetischen Mängeln ersetzt werden.
  - **Normaler Verschleiß, Perforation oder Abnutzung, falsche Verwendung, unbefugte Veränderungen, Missbrauch und das Zerlegen des Produkts sind von der Garantie nicht abgedeckt.**
  - **Therm-a-Rest lehnt jede Haftung für beiläufig entstandene Schäden oder Folgeschäden ab. In manchen Rechtsgebieten ist dieser Ausschluss von beiläufig entstandenen Schäden oder Folgeschäden nicht zulässig. Die obige Beschränkung trifft darum eventuell nicht zu.**
  - **Die Kosten für den Versand einer beschädigten Matte an ein autorisiertes Reparaturzentrum werden nicht übernommen und liegen in der Verantwortung des Kunden. Kosten für die Rücksendung der reparierten Matte werden übernommen.**

## REPARATURWERKSTATT UND GARANTIE

- Weitere Informationen über unseren weltweiten Garantie- und Reparaturservice sowie über ein Servicezentrum in Ihrer Nähe finden Sie auf [thermarest.com/warranty](https://www.thermarest.com/warranty).

## ERZÄHLEN SIE UNS VON IHRER ERFAHRUNG.

Wir freuen uns über Ihre Besprechung unserer Produkte und Feedback auf unserer Website.



## SELF-INFLATING MATTRESS

# User Guide & Warranty Information

## Guide d'utilisation et informations de garantie du matelas autogonflant



## Congratulations on your purchase of a Therm-a-Rest® mattress!

### LEADERS IN CAMP

Therm-a-Rest has been the leading innovator of award-winning outdoor comfort since 1972. Whether you're an ounce-counting alpinist or a luxury-seeking, road-tripping fun hog, our products are designed to help you make the most of every moment outdoors.

Below are instructions to help keep your Therm-a-Rest mattress on the trail for years to come.

### VALVE USE

Consult the included valve instructions for inflating, deflating and bleeding your mattress. Digital versions and instructional videos are available online at [thermarest.com](http://thermarest.com).

### STORAGE

We recommend storing the mattress unrolled and fully inflated in a dry place with the valve open. This will ensure the foam self-inflates faster when camping.

### FIELD REPAIR

Our Repair Kits make your mattress repairs simple and effective. Follow the kit's included instructions and use the self-adhesive patch to carefully cover the puncture. For additional information or repair videos, visit [thermarest.com/warranty](http://thermarest.com/warranty).

### CLEANING

Periodic cleaning is recommended to prevent food, oils or other materials from degrading your mattress. Fully inflate the mattress and close the valve. Use a soft bristle brush and any mild household degreasing cleaner or detergent. Rinse and leave unrolled to dry. Never store your mattress wet.

For additional care and use instructions, visit [thermarest.com/FAQ](http://thermarest.com/FAQ).

### TIPS TO PROTECT YOUR MATTRESS

- ▶ **Partially deflate your mattress when leaving it inflated during the day, especially in your tent or car on a hot day. Barometric pressure and significant changes in temperature and weather will affect your mattresses' inflation and possibly damage it.**
- ▶ **Never set up your mattress on rocks or sharp surfaces.**
- ▶ **Use a ground cloth beneath the mattress if you aren't sleeping in a tent.**
- ▶ **Do not use your mattress as a flotation device.**
- ▶ **Do not expose mattress to flame or sparks.**
- ▶ **Do not pressurize mattress with high-pressure pumps (over 2 psi).**
- ▶ **Do not contaminate the mattress with Deet-based insect repellants, sunscreen, or chlorine.**
- ▶ **Do not expose mattress to long periods of direct sunlight. Ultraviolet rays gradually destroy the coated fabric.**
- ▶ **Always carry the mattress in a stuff sack or other protective bag.**
- ▶ **Keep mattresses away from your pets. Dogs love to chew the valves, and cats like to sharpen their claws on the mattress.**

### LIMITED LIFETIME WARRANTY

- ▶ Your mattress is warranted for the life of the product against defects in materials and workmanship.
- ▶ Should the mattress be found defective under the warranty, Therm-a-Rest, at its option, will repair or replace the mattress. Mattresses older than two years from the date of manufacture may be replaced with a cosmetically irregular mattress.
  - Normal wear, puncture, abrasion, misuse, alteration, abuse, or disassembly of the product are not covered.
  - Therm-a-Rest will not be liable for incidental or consequential damages. Some states do not allow this exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply.
  - Shipping charges to an Authorized Repair Shop for a damaged mattress are not covered and are the responsibility of the customer. Return shipping charges for the repaired mattress are covered.

### REPAIR SHOP & WARRANTY

For more information about our warranty and repair shop or to find a service center near you, please visit [thermarest.com/warranty](http://thermarest.com/warranty).



### TELL US WHAT YOU THINK!

Be sure to stop by our site and share your thoughts on your new gear with a review.

